

KSR../KSK..

es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı



BOSCH

es Índice

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados . .	4	Colocar y ordenar los alimentos	11
Consejos y advertencias de seguridad . .	5	Indicador de temperatura	12
Familiarizándose con la unidad	7	Desconectar el aparato	13
Cuadro de mandos	7	Limpieza de la unidad	13
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	8	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	14
Conectar el aparato a la red eléctrica . .	9	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	14
Conectar el aparato	9	Pequeñas averías de fácil solución	15
Posibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico	10	Servicio de Asistencia Técnica	16

pt Indicações

Instruções sobre reciclagem	17	Arrumação dos alimentos	23
Instruções de segurança e de aviso . . .	18	Indicador de temperatura	24
Familiarização com o aparelho	19	Desligar o aparelho	24
Painel de comandos	20	Limpeza do aparelho	24
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação	20	Como poupar energia	25
Ligação á corrente	21	Ruídos de funcionamento	25
Ligar o aparelho	21	Eliminação de pequenas anomalias . . .	26
Disposição variável do espaço interior . .	22	Assistência Técnica	27

el Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης	28	Ενδείκτης θερμοκρασίας	36
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις	29	Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	36
Γνωρίστε τη συσκευή	31	Καθαρισμός της συσκευής	37
Πίνακας χειρισμού	31	Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια	38
Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό	32	Θόρυβοι λειτουργίας	38
Σύνδεση της συσκευής	32	Πώς θα διορθώσετε μόνες/ οι σας μικροβλάβες	39
Θέση της συσκευής σε λειτουργία ..	33	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	40
Μεταβλητή διαμόρφωση του εσωτερικού χώρου	34		
Τακτοποίηση τροφίμων	35		

tr İçindekiler

Giderme Bilgileri	41	Besinlerin yerleştirilmesi	47
Güvenlik ve ikaz bilgileri	42	Sıcaklık derecesi göstergesi	48
Cihazı tanıma	44	Cihazın kapatılması	49
Kumanda panosu	44	Cihazın temizlenmesi	49
Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi	45	Enerji tasarruf bilgileri	49
Cihazın elektrik bağlantısı	45	Normal çalışma sesleri / gürültüleri ...	50
Cihazın çalıştırılması	46	Küçük arızaların giderilmesi	51
İç kısmın istenildiği gibi donatılması ..	46	Yetkili servis	52

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato
- Ventilar el recinto durante varios minutos
- Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente,
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las medidas del recinto de instalación del aparato deberán ser de 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo calentadores, heladoras eléctricas, etc.)
¡Existe peligro de explosión!
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.
¡Peligro de descarga eléctrica!
- ¡No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes! dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. Téngase presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.
¡Existe peligro de explosión!
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- Antes de desescarchar o limpiar el aparato, extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.

En caso de haber niños en el hogar

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

Observaciones de carácter general

El aparato ha sido diseñado para

- para refrigerar alimentos

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/CEE.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad

Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato.

Por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

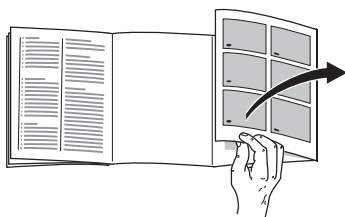


Figura 1

1–5 Cuadro de mandos

6 Iluminación interior

7 Bandejas del compartimento frigorífico / bodeguero

8 Placa separadora del compartimento frigorífico y el bodeguero*

9 Cajón para la verdura

10 Soportes para tarros y latas pequeñas

11 Compartimentos para guardar la mantequilla y el queso

12 Elemento portahuevos

13 Botellero

14 Botellero para guardar botellas grandes

A Compartimento frigorífico con temperaturas más bajas (más frío)

B Bodeguero con temperaturas más elevadas* (más calor)

(* no disponible en todos los modelos)

Cuadro de mandos

Figura 2

1 Tecla para conexión y desconexión del aparato

Tecla para conectar y desconectar el aparato completo.

2 Tecla «Super» (Enfriamiento ultrarrápido)

Pulsando esta tecla se puede activar y desactivar la opción «Enfriamiento ultrarrápido».

El piloto de aviso 4 «super» está iluminado y la pantalla 5 muestra la indicación «SU».

Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutándose a continuación automáticamente a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación del enfriamiento ultrarrápido.

Esta función se selecciona en caso de:

- Antes de introducir grandes cantidades de alimentos.
- Desear enfriar rápidamente bebidas.

3 Tecla para ajuste de la temperatura

La temperatura del compartimento frigorífico se puede ajustar de +2 °C a +11 °C.

Pulsar repetida o continuamente la tecla hasta que en la pantalla aparezca la temperatura deseada.

4 Piloto de aviso «Super»

El piloto de aviso se ilumina en caso de activarse la opción «Enfriamiento ultrarrápido».

5 Pilotos de aviso de la temperatura

- Muestra la temperatura ajustada.
- Muestra la indicación «SU» en caso de estar activada la opción «Enfriamiento ultrarrápido».

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo e indica los márgenes de temperatura en los que puede funcionar. La placa de características se encuentra abajo a la izquierda en el interior del frigorífico.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Ventilación

Figura 3

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. ½ hora hasta conectarlo.

Durante el transporte del aparato es posible que el aceite contenido en el evaporador se desplace por el circuito de frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo Limpieza).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 hasta 16 amperios o superior.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

⚠ ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Conectar el aparato

Pulsar la tecla «Conexión / Desconexión» **Fig. 2/1**. La pantalla de visualización de la temperatura muestra la temperatura ajustada.

En caso de haber pulsado previamente la tecla «super», aparece en pantalla la indicación «SU».

El aparato comienza a refrigerar. La iluminación interior permanece activada estando la puerta abierta.

Ajustar la temperatura

El compartimento frigorífico del aparato viene ajustado de fábrica a una temperatura de +4 °C.

Estos valores ajustados de fábrica pueden modificarse; véase al respecto la descripción que figura en el cuadro de mandos:

Se aconseja ajustar una temperatura de +4 °C.

Los alimentos delicados no deberán guardarse a una temperatura superior (más calor) a +4 °C.

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del compartimento frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es recogida en la canaleta de desagüe **Fig. 7/A** volviendo al grupo frigorífico, donde se evapora.
- En caso de registrarse una elevada humedad relativa del aire, se puede formar agua de condensación en el interior del frigorífico, en particular sobre las baldas o bandejas de vidrio. Si esto sucediera, deberán guardarse los alimentos envueltos y ajustarse una temperatura más baja en el frigorífico.

Posibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico

Bandejas

Figura 4

Las bandejas también se pueden cambiar de posición estando la puerta del aparato abierta en un ángulo de 90°. Para cambiar las bandejas de posición, desplazarlas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo y colocarlas en la nueva posición.

Modelo KSK...

¡Atención! ¡Importante para el funcionamiento del aparato!

Con objeto de conservar la zona de temperatura más elevada del bodeguero, no modificar la posición de la placa separadora con junta de estanqueidad **Fig. 1/8** y del estante **Fig. 1/13**.

En caso de desear ajustar en el bodeguero una temperatura más baja, se puede retirar la junta de estanqueidad de la parte posterior de la placa de separación.

Recipientes y estantes de la puerta

Los recipientes y estantes en la cara interior de la puerta se pueden retirar de la misma, para lo cual deberán alzarse, **Figura 5**.

Equipos opcionales

(no en todos los modelos)

Caja para guardar embutido y queso

Figura 6

La caja se puede extraer para poner los alimentos en la misma o retirarlos. Para extraer la caja, levantarla. El soporte se puede desplazar.

Cajón para la verdura con regulador de la temperatura y del grado de humedad

Figura 7/B

Para guardar durante un período prolongado verdura, lechugas y fruta, desplazar el mando regulador completamente hacia la izquierda: La abertura de ventilación está abierta. **La temperatura desciende.**

Para guardar la verdura durante un período breve, desplazar el mando regulador completamente hacia la derecha: La abertura de ventilación está cerrada. **La temperatura aumenta y** existe un elevado grado de humedad en el cajón.

Estante para latas pequeñas

Figura 8

Para enganchar en el estante de la puerta. El estante para latas pequeñas se puede cambiar de posición o retirar completamente del aparato. Para ello hay que levantar el estante de la puerta y retirarlo.

Soporte para botellas

Figura 9

En la balda portabotellas se pueden colocar con toda seguridad las botellas.

Colocar y ordenar los alimentos

¡Prestar atención a las diferentes zonas de frío del frigorífico!

En función de la circulación del aire en el interior del frigorífico, se crean en éste diferentes zonas de frío.

• Las zonas de más frío

Las zonas más frías del frigorífico se encuentran en el panel posterior y entre la flecha lateral estampada y la balda de vidrio que se encuentra debajo de ésta

Figura 10/A

o bien entre ambas flechas **Figura 10/B.**

Un consejo práctico: Guarde en las zonas de más frío los alimentos más delicados (por ejemplo pescado, embutido, carne).

• La zona de menos frío

se encuentra en la parte superior de la cara interior de la puerta.

Un consejo práctico: Guarde en la zona menos fría el queso y la mantequilla, por ejemplo. De esta manera el queso conserva su aroma y la mantequilla se puede untar en el pan.

Puntos a observar al colocar las botellas:

Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma.

Además se evita la mezcla de olores y sabores, así como la descoloración de las piezas de plástico. Las verduras, frutas y lechugas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.

Guardar los alimentos del modo siguiente:

Figura 1/A

- Colocar **sobre las bandejas** en el frigorífico (de arriba hacia abajo): Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido
- En el **cajón para la verdura**: Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.
- En los estantes y compartimentos de la cara interior de la **puerta** (de arriba hacia abajo): Mantequilla y queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, bolsas o briks de leche, briks de zumos de frutas.

Bodeguero modelo KSK ...

Figura 1/B

- **En las bandejas del bodeguero** (de arriba hacia abajo): botellas de bebidas en posición horizontal, patatas, cebollas, verdura, conservas. etc.
- **En el cajón de la verdura** verdura, lechugas, fruta.

Capacidad útil

Los datos referentes a la capacidad útil de su aparato figuran en la placa de características del mismo.

Indicador de temperatura

(No disponible en todos los modelos)

El indicador de temperatura señala las temperaturas inferiores a +4 °C y tiene por misión indicar los ajustes que deben efectuarse a tal efecto en el regulador de la temperatura. Colocar el regulador de la temperatura en la posición correspondiente a las cifras 2 ó 3, según la temperatura del entorno. En caso de poder efectuar un ajuste exacto por grados centígrados, colocarlo en la posición correspondiente +4 °C o inferior (más frío).

Al cabo de aprox. 12 horas tras haber descendido la temperatura por debajo de los +4 °C, aparece la indicación «OK» – si esto no fuera el caso, deberá ajustarse de modo escalonado una temperatura más baja (más frío).



Ajuste correcto



Temperatura demasiado elevada.
Ajustar una temperatura más baja.

Desconectar el aparato

Pulsar la tecla «Conexión / Desconexión» **Fig. 2/1**. El grupo frigorífico del aparato se desconecta y la iluminación interior del mismo se apaga.

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente
2. Limpieza de la unidad
3. Dejar la puerta abierta.

Limpieza de la unidad

1. **¡Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible!**
2. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
3. Limpiar el interior del aparato con agua tibia y un lavavajillas manual suave. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación.
4. Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

Advertencia!

Limpiar la canaleta de desagüe y el orificio de drenaje **Fig. 7/A** regularmente, a fin de que el agua de descongelación fluya y se evacúe libremente. Limpiar la canaleta de desagüe con ayuda de un palillo u objeto semejante.

¡Atención:

En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza no penetre en el orificio de drenaje y fluya hasta la bandeja de evaporación.

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el congelador.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Observar la distancia requerida de 60 mm respecto a la pared. De esta manera puede escapar libremente el aire caliente.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos perfectamente normales

Ruidos como de murmullos sordos son inevitables durante el funcionamiento del compresor.

Ligero gorgoteo sonido característico que se produce al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Breves ruidos en forma de clic sólo se escuchan cuando el regulador conecta y desconecta el compresor.

Ruidos de fácil solución

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda del nivel de burbuja y los soportes roscados que incorpora, o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, cestos, estantes o soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía!

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La temperatura difiere fuertemente del valor ajustado.		En algunos casos es posible que sea suficiente desconectar el aparato durante 5 minutos. Si la temperatura es demasiado elevada (calor), verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada. Si la temperatura es demasiado baja (frío), verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.
La iluminación interior no funciona.	La bombilla Fig. 11/A ó Fig. 11/B está defectuosa. El interruptor de la luz está agarrotado. Fig. 11/C	Sustituir la bombilla defectuosa. 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la red. 2. Retirar la tapa hacia adelante. 3. Sustituir la bombilla fundida por una nueva (lámpara de repuesto de 220–240 V, corriente monofásica, base E14, para el número de vatios, véase la lámpara defectuosa) Verificar la movilidad del interruptor. En caso de no poder restablecerla, avisar al Servicio de Asistencia Técnica.
Se ha acumulado agua en el fondo del aparato.	El orificio de drenaje del agua de descongelación está obstruido. Fig. 7/A	Limpiar la canaleta de desagüe del agua de descongelación y el orificio de drenaje (véase el capítulo «Limpieza del aparato»).

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
No se ilumina ninguna pantalla ni ninguno de los pilotos de aviso	Un corte del suministro de corriente! • El fusible se ha disparado. • El enchufe del aparato no está correctamente asentado en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente eléctrica, cerciorarse de que el fusible de la red está conectado.
En la pantalla Fig. 2/5 aparece la indicación «E1».	El sistema electrónico indica una avería.	Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

Servicio de Asistencia Técnica

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.
Fig. 12

Tenga presente que indicando el número de producto y el de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.

Instruções sobre reciclagem

Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho contra danos durante o transporte.

Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Ajude você também: Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

Reciclagem do aparelho antigo

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.



Aviso

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha de rede.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

Instruções de segurança e de aviso

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem!

Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.

Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

Segurança técnica

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas abertas ou de fontes de ignição,
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos,
- Desligar a ficha da tomada,
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 g do agente de refrigeração, o espaço tem que ter 1 m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

- A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do frigorífico (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos de fazer gelados, etc.).

Perigo de explosão!

- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito.

Perigo de choque eléctrico!

- Não utilizar quaisquer objectos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos.

Perigo de explosão!

- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.

- Para descongelar e limpar, desligar a ficha da tomada ou o fusível de segurança.
Puxar pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.

Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos.

O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

O aparelho tem protecção anti-parasitário conforme Directriz da UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Este artigo corresponde às normas de segurança respectivas para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarização com o aparelho

Favor desdobrar a última página com as ilustrações. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos. São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.

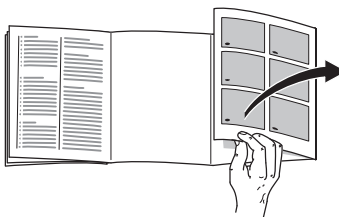


Fig. 1

1–5 Painel de comando

6 Iluminação interior

7 Prateleiras na zona de refrigeração/ zona de conservação

8 Placa separadora da zona de refrigeração/zona de conservação*

9 Gaveta de legumes

10 Prateleira para bisnagas e caixas pequenas

11 Compartimento para queijo e manteiga

12 Suporte para ovos

13 Prateleira para garrafas grandes

14 Prateleira para garrafas grandes

A Zona de refrigeração com temperaturas mais frias

B Zona de conservação com temperaturas mais quentes.*

(* não existente em todos os modelos)

Painel de comandos

Fig. 2

1 Tecla ligar/desligar

A tecla serve para ligar e desligar todo o aparelho.

2 Tecla «super» (Super refrigeração)

Premindo a tecla, poder-se-á activar e desactivar a super-refrigeração.

A indicação 4 «super» fica iluminada e na indicação 5 aparece «SU».

Na refrigeração Super, a zona de refrigeração é mantida tão fria quanto possível, durante 6 horas. Depois, é feita a comutação automática para a temperatura ajustada antes da activação da super refrigeração.

Activar a super refrigeração, por ex.:

- Antes da colocação de grande quantidade de alimentos.
- Para a refrigeração rápida de bebidas.

3 Tecla de regulação de temperatura

A temperatura da zona de refrigeração pode ser regulada entre +2 °C e +11 °C.

Manter premida ou premir a tecla durante tantas vezes, até que seja indicada a temperatura pretendida.

4 Indicação «super»

A indicação fica iluminada, sempre que a super-refrigeração estiver a funcionar.

5 Indicação de temperatura

- A temperatura regulada é indicada.
- Aparece «SU», sempre que a super-refrigeração estiver a funcionar.

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica os limites de temperatura ambiente em que o aparelho pode funcionar. A placa de características encontra-se no compartimento de refrigeração à esquerda, em baixo.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Ventilação

Fig. 3

O ar aquece junto à parede posterior do aparelho. O ar aquecido tem que poder sair, sem qualquer impedimento. De contrário, a máquina de frio terá que trabalhar mais. Isto provoca o aumento do consumo de energia. Por isso: Não tapar ou obstruir as aberturas de ventilação!

Ligação á corrente

Depois da instalação do aparelho, deverá aguardar pelo menos ½ hora, antes de pôr o aparelho em funcionamento. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira utilização, limpar bem o interior do aparelho (ver Capítulo Limpeza).

A tomada deve ficar em local facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada deve estar protegida com um fusível de 10 A até 16 A ou superior.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. A substituição, eventualmente necessária, do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico.

Aviso!

Em caso algum, deverá o aparelho ser ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia e a um ondulator, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. Sistema Solar, corrente de bordo de navios).

Ligar o aparelho

Premir a tecla de ligar/desligar **Fig. 2/1**. A indicação de temperatura mostra a temperatura regulada.

Se, anteriormente, tiver sido premida a tecla «super», na indicação 5 aparece «SU».

O aparelho começa a refrigerar, a iluminação interior está ligada com a porta aberta.

Regular a temperatura

O aparelho foi regulado de fábrica para uma temperatura de refrigeração de +4 °C.

Os valores regulados podem ser alterados, para isso ver descrição do painel de comandos:

Recomendamos uma regulação de +4 °C.

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura superior a +4 °C.

Indicações sobre funcionamento

- Junto a parede traseira da zona de refrigeração formam-se pérolas de água ou de gelo, o que é uma característica de funcionamento. A limpeza da camada de gelo ou a lavagem das pérolas de água não é necessária. A parede posterior descongela automaticamente. A água da descongelação é recolhida na tina de recolha **Fig. 7/A**, encaminhada até à máquina de frio e aí evaporada.

- Em caso de humidade do ar elevada, pode haver formação de condensação na zona de refrigeração, nomeadamente sobre as prateleiras de vidro. Se isto se verificar, arrumar os alimentos embalados e seleccionar uma temperatura mais fria para a zona de refrigeração.

Disposição variável do espaço interior

Prateleiras

Fig. 4

As prateleiras podem ser mudadas, com a porta aberta em 90°. Para a mudança, puxar a prateleira para a frente, baixá-la, retirá-la e voltar a colocá-la no local pretendido.

KSK...

Atenção importante para o funcionamento!

Para manter a zona de temperatura mais quente na zona de conservação, não alterar a posição da placa separadora com régua de vedação **Fig. 11/8** e das prateleiras **Fig. 11/13**.

Se se quiserem temperaturas mais frias na zona de conservação, pode ser retirada a régua de vedação na parte de trás da placa isoladora.

Suportes na porta

Todos os suportes da porta podem ser retirados. Para isso, elevar os suportes **Fig. 5**

Equipamento especial

(não existente em todos os modelos)

Gaveta para charcutaria e queijo

Fig. 6

A gaveta pode ser retirada, para arrumar e retirar alimentos: Para isso, elevar a prateleira. A fixação da prateleira é variável.

Regulador de temperatura e de humidade para a gaveta de legumes

Fig. 7/B

Para a conservação a longo prazo de legumes, saladas e fruta, deslocar o regulador totalmente para a esquerda – ventilação fica aberta – **a temperatura fica mais fria.**

Para a conservação a curto prazo, deslocar o regulador para a direita – a ventilação fica fechada – a humidade do ar é elevada **a temperatura fica mais quente.**

Suporte para latas

Fig. 8

Para pendurar na prateleira da porta. O suporte para latas pode ser mudado ou retirado. Para isso, elevar e retirar a prateleira da porta.

Prateleiras para garrafas

Fig. 9

Na prateleira para garrafas, podem ser arrumadas garrafas com segurança.

Arrumação dos alimentos

Dar atenção às áreas de frio dentro da zona de refrigeração!

Devido à circulação de ar dentro da zona de refrigeração, surgem diferentes áreas de frio:

- **Áreas mais frias**

situam-se junto à parede traseira, entre a seta marcada na zona lateral e a prateleira de vidro imediatamente abaixo **Fig. 10/A** ou entre as duas setas **Fig. 10/B**.

Nota: Conservar nestas áreas mais frias alimentos sensíveis (por ex. peixe, charcutaria, carne).

- **Área mais quente**

situa-se na parte superior da porta.

Nota: Na área mais quente poderá guardar, por ex., queijo e manteiga. Na hora de servir, o queijo conserva o seu aroma e a manteiga fica fácil de barrar.

Na arrumação das garrafas ter em atenção o seguinte

Os alimentos devem ser bem embalados ou tapados. Deste modo, conservarão o aroma, a cor e a frescura.

Evitam-se, assim, também, a transmissão de sabores e as mudanças de cor das peças de plástico.

Arrumar os alimentos da seguinte maneira:

Fig. 11/A

- **Nas prateleiras** da zona de refrigeração (de cima para baixo): Bolos, refeições prontas, lacticínios, carne e charcutaria.
- **Na gaveta de legumes:** legumes, saladas, fruta
- **Na porta** (de cima para baixo): Manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos, garrafas, leite, pacotes de sumo.

Zona de conservação KSK...

Fig. 11/B

- **Sobre as prateleiras na zona de conservação** (de cima para baixo): Bebidas deitadas, batatas, cebolas, legumes, conservas, etc.
- **Na gaveta de legumes** Legumes, saladas, fruta.

Capacidade útil

As indicações sobre capacidade útil estão indicadas na placa de características do seu aparelho.

Indicador de temperatura

(Não existente em todos os modelos)

O **indicador de temperatura indica temperaturas inferiores a +4 °C** e serve para determinar o ajuste necessário do regulador de temperatura. De acordo com a temperatura ambiente, ajustar o regulador de temperatura entre os dígitos 2 e 3. Se existir a possibilidade de uma regulação exacta dos graus, seleccionar uma temperatura de +4 °C ou inferior.

Após ca. de 12 horas, depois da temperatura ter baixado para um valor inferior a +4 °C, aparece a indicação «OK» (se tal não acontecer, baixar, gradualmente, a temperatura para um valor inferior).



Ajuste correcto.



Temperatura demasiado alta, ajustar para um valor inferior.

Desligar o aparelho

Premir a tecla de ligar/desligar **Fig. 2/1**. A máquina de frio e a iluminação interior são desligadas.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

1. Desligar a ficha da tomada
2. Limpar o aparelho
3. Deixar a porta do aparelho aberta.

Limpeza do aparelho

1. **Atenção: Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis!**
2. Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
3. Limpar o aparelho com água morna e um pouco de detergente suave. A água da lavagem não deve atingir o painel de comandos nem a iluminação.
4. Depois da limpeza: Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.

Nota!

Limpar regularmente a calha de recolha de água e o tubo de escoamento, **fig. 7/A**, para a água de descongelação possa escoar livremente. Limpar a calha de recolha da água com um palito ou produto similar.

⚠ Atenção:

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos e nem mesmo diluentes.

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

A água de lavagem não deve passar através do orifício de escoamento para a aparadeira de evaporação.

Como poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho!
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. O frio dos alimentos congelados será, assim, aproveitado para a refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!
- Manter a necessária distância de 60 mm em relação à parede traseira. Assim, o ar quente poderá sair sem qualquer impedimento.

Ruídos de funcionamento

Ruídos perfeitamente normais

Zumbido – Funcionamento do agregado de frio.

Gorgolejar – Agente refrigerador a circular pelas tubagens.

«Clic» – O motor liga e desliga.

Ruídos facilmente elimináveis

O aparelho não está nivelado

O aparelho deve ser alinhado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Para isso, utilizar os pés roscados ou colocar calços.

O aparelho está em posição correcta

Favor afastar o aparelho de móveis ou aparelhos laterais.

Gavetas, cestos ou placas de arrumação abanam ou estão presos

Verificar e, eventualmente, recolocar as peças que podem ser removidas.

Os recipientes tocam uns nos outros

Afastar ligeiramente as garrafas ou os recipientes.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos:

Verifique se pode V. mesmo eliminar a anomalia, mediante as seguintes indicações. Não esqueça que tem pagar a deslocação do técnico, quando este se deslocar para dar instruções sobre o funcionamento dos aparelhos – mesmo durante o período de garantia!

Anomalia	Causa possível	Ajuda
A temperatura difere bastante da temperatura regulada.		Para alguns casos, basta desligar o aparelho durante 5 minutos. Se a temperatura estiver demasiado alta, verificar após algumas horas, se houve uma aproximação em relação à temperatura regulada. Se a temperatura estiver demasiado baixa, voltar a verificar a temperatura no dia seguinte.
A iluminação interior não está a funcionar.	A lâmpada de incandescência Fig. 11/A ou Fig. 11/B está fundida. O interruptor da luz está preso. Fig. 11/C	Substituir a lâmpada fundida. 1. Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis. 2. Retirar a cobertura para a frente. 3. Mudar a lâmpada (Lâmpada de substituição, corrente alterna 220–240 V, casquilho E14, valor de Watt, ver lâmpada fundida) Verificar se o mesmo se deixa mover. Caso contrário peça a intervenção dos Serviços Técnicos.
O fundo da zona de refrigeração está molhado.	O orifício de escoamento de água da descongelação. Fig. 7/A	Limpar a calha de recolha de água da descongelação e o orifício de escoamento (ver capítulo «Limpeza do aparelho»)

Anomalia	Causa possível	Ajuda
Nenhuma indicação se ilumina.	Falta de energia! • O fusível disparou. • A ficha de ligação à rede não está bem encaixada.	Verificar, se há corrente, os fusíveis devem estar ligados.
A indicação da Figura 2/5 apresenta «E1»	A electrónica comunica uma anomalia.	Chamar os Serviços Técnicos.

Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua área de residência. Indique sempre aos Serviços Técnicos o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características. **Fig. 12**

Ao indicar estes elementos aos Serviços Técnicos, evitará deslocações desnecessárias, poupando, assim, custos adicionais.

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή σας από ζημιές κατά τη μεταφορά. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Απόσυρση της παλιάς συσσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.



Προειδοποίηση

Σε παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον

1. Τραβάτε το φως από την πρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετε το μαζί με το φως.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και στη μόνωση αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνώσεις της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Φυλάξτε όλα τα έγγραφα για μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Τεχνική ασφάλεια

- Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση ζημιάς

- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή ανοιχτή φλόγα και πηγές ανάφλεξης,
- αερίζετε καλά τον χώρο για μερικά λεπτά,
- τραβήξτε το φιν από την πρίζα,
- καλείτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m³ χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

- Η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου και άλλες επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Οι εγκαταστάσεις και επισκευές που δεν έγιναν σωστά μπορούν να αποτελέσουν σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

Κατά τη χρήση

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές μέσα στη συσκευή (π. χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).
Κίνδυνος έκρηξης!
- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστές! Ο ατμός μπορεί να διεισδύσει σε ηλεκτρικά μέρη και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μη χρησιμοποιείτε μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για την αφαίρεση πάχνης και στρωμάτων πάγου, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στις σωλήνώσεις του ψυκτικού ρευστού. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π. χ. σπρέι) και εκρηκτικές ύλες.

Κίνδυνος έκρηξης!

- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε την ασφάλεια. Τραβήξτε από το φιν και όχι από το τροφοδοτικό καλώδιο.
- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά γίνονται πορώδη.
- Μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.

Παιδιά στο νοικοκυριό

- Μην αφήσετε να περιέλθουν στα χέρια παιδιών η συσκευασία και τα μέρη της. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα αναδιπλούμενα χαρτόνια και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!

Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την ψύξη και την κατάψυξη τροφίμων,

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

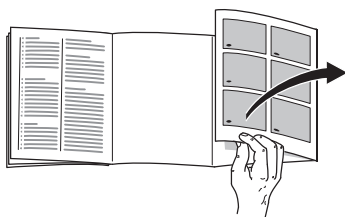
Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 89/336/EEC.

Είναι ελεγμένη η στεγανότητα του χώρου συντήρησης.

Το παρόν προϊόν αντιπροκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (EN 60335/2/24).

Γνωρίστε τη συσκευή

Παρακαλείσθε ν' ανοίξετε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα. Οι απεικονίσεις είναι δυνατόν να διαφέρουν.



Εικόνα 1

1-5 Πίνακας χειρισμού

- 6 Εσωτερικός φωτισμός
- 7 Ράφια στον χώρο συντήρησης/χώρο διατήρησης φρεσκάδας
- 8 Διαχωριστική πλάκα στον χώρο συντήρησης/χώρο διατήρησης φρεσκάδας*
- 9 Δοχείο λαχανικών
- 10 Ράφι για σωληνάρια και μικρά κουτιά
- 11 Διαχώρισμα για βούτυρο και τυρί
- 12 Ράφι για αβγά
- 13 Ράφι
- 14 Ράφι για μεγάλες φιάλες
- A Χώρος συντήρησης με χαμηλότερες θερμοκρασίες
- B Χώρος διατήρησης φρεσκάδας με μεγαλύτερες θερμοκρασίες*

(* όχι σε όλα τα μοντέλα)

Πίνακας χειρισμού

Εικόνα 2

1 Πλήκτρο On/Off

Το πλήκτρο χρησιμεύει για τη θέση ολόκληρης της συσκευής σε και εκτός λειτουργίας.

2 Πλήκτρο "Super"

(Υπερψύξη)

Με το πάτημα του πλήκτρου μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί η υπερκατάψυξη.

Η ένδειξη 4 "super" ανάβει και η ένδειξη 5 δείχνει "SU".

Κατά την υπερψύξη ο χώρος συντήρησης ψύχεται επί περ. 6 ώρες σε όσο το δυνατόν χαμηλότερη θερμοκρασία. Κατόπιν ρυθμίζεται αυτόματα στη θερμοκρασία που ήταν ρυθμισμένη πριν την υπερψύξη.

Ενεργοποιείτε την υπερψύξη π.χ.:

- Πριν την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων,
- για την ταχεία ψύξη ποτών.

3 Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία του χώρου συντήρησης μπορεί να ρυθμιστεί από +2 °C έως +11 °C.

Πατάτε το πλήκτρο συνεχώς ή τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή θερμοκρασία.

4 Ένδειξη "super"

Η ένδειξη ανάβει, όταν η υπερκατάψυξη βρίσκεται σε λειτουργία.

5 Ένδειξη θερμοκρασίας

- Δείχνεται η ρυθμισμένη θερμοκρασία.
- Δείχνει "SU", όταν η υπερκατάψυξη βρίσκεται σε λειτουργία.

Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό

Η κατηγορία κλίματος βρίσκεται στην πινακίδα τύπου. Αυτή δείχνει μέσα σε ποια όρια θερμοκρασίας δωματίου μπορεί να λειτουργήσει η συσκευή. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται αριστερά στο χώρο ψύξης.

Κατηγορία κλίματος	επιτρεπτή θερμοκρασία δωματίου
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+18 °C έως 38 °C
T	+18 °C έως 43 °C

Αερισμός

Εικόνα 3

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ανεμπόδιστα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από το πλέγμα αερισμού!

Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον ½ ώρα, μέχρι τη θέση της συσκευής σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να καθαρίζετε τον εσωτερικό χώρο της (βλ. Καθαρισμός). Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή. Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A έως 16 A και άνω.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στη συσκευή κάτω αριστερά. Ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

⚠ Προειδοποίηση!

Η συσκευή δεν επιτρέπεται σε καμιά περίπτωση να συνδεθεί σε φισ εξοικονόμησης ενέργειας και σε ανορθωτές, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. σε εγκαταστάσεις ηλιακής ενέργειας, δίκτυα πλοίων).

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Πατήστε το πλήκτρο On/Off, **Εικόνα 2/1**. Η ένδειξη θερμοκρασίας δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Αν προηγουμένως πατήθηκε το πλήκτρο "super", η ένδειξη 5 δείχνει "SU".

Η συσκευή αρχίζει να ψύχει, ο εσωτερικός φωτισμός είναι αναμμένος με την πόρτα ανοιχτή.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Η συσκευή έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο στη θερμοκρασία των +4 °C για τον χώρο συντήρησης.

Είναι δυνατή η αλλαγή των ρυθμισθέντων τιμών – σχετικά βλέπε περιγραφή πίνακα χειρισμού:

Εμείς σας συνιστούμε να ρυθμίσετε στους +4 °C.

Τα ευαίσθητα τρόφιμα δεν πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από +4 °C.

Υποδείξεις σχετικά με τη λειτουργία

- Στην οπίσθια πλευρά του χώρου συντήρησης σχηματίζονται σταγόνες νερού ή πάχνη, αυτό οφείλεται σε τεχνικούς λόγους. Δεν χρειάζεται να ξύσετε την πάχνη ούτε να σκουπίσετε τα σταγονίδια νερού. Το οπίσθιο τοίχωμα αποψύχεται αυτόματα. Το νερό απόψυξης περισυλλέγεται στην υδρορρόη, **εικόνα 7/A**, και οδηγείται στο ψυκτικό μηχάνημα, όπου εξατμίζεται.
- Σε υψηλή υγρασία του αέρα μπορεί να σχηματιστεί στον χώρο συντήρησης, ιδιαίτερα επάνω στα γυάλινα ράφια, νερό συμπύκνωσης. Στην περίπτωση αυτή αποθηκεύετε τα τρόφιμα συσκευασμένα ή επιλέγετε χαμηλότερη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης.

Μεταβλητή διαμόρφωση του εσωτερικού χώρου

Ράφια

Εικόνα 4

Τα ράφια μπορούν να μετατοπιστούν επίσης και με την πόρτα ανοιχτή στις 90°. Για τη μετατόπιση τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, κατεβάστε το, βγάλτε το και τοποθετήστε το εκ νέου στην επιθυμητή θέση.

KSK...

Προσοχή, σημαντικό για τη λειτουργία!

Για τη διατήρηση της θερμότερης ζώνης θερμοκρασίας στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας μην αλλάξετε τη θέση της διαχωριστικής πλάκας με πήχη στεγανοποίησης, **εικόνα 1/8**, και ράφι, **εικόνα 1/13**.

Αν επιθυμείτε στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας χαμηλότερες θερμοκρασίες, μπορείτε να αφαιρέσετε τον στεγανοποιητικό πήχη στην οπίσθια πλευρά της διαχωριστικής πλάκας.

Δοχεία της πόρτας

Μπορείτε να βγάλετε όλα τα δοχεία της πόρτας από τη συσκευή. Γι' αυτό ανασηκώνετε τα δοχεία, **εικόνα 5**.

Ειδικός εξοπλισμός

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Συρτάρι για αλλαντικά και τυρί Εικόνα 6

Για την τοποθέτηση και αφαίρεση μπορείτε να βγάζετε το συρτάρι. Για τον σκοπό αυτό ανασηκώνετε το συρτάρι. Η συγκράτηση του συρταριού είναι μεταβλητή.

Ρυθμιστής θερμοκρασίας και υγρασίας για δοχείο λαχανικών Εικόνα 7/B

Σε μακρόχρονη αποθήκευση λαχανικών, σαλατικών και φρούτων ωθήστε τον ρυθμιστή τέρμα προς τ' αριστερά – το άνοιγμα αερισμού είναι ανοιχτό – **η θερμοκρασία κατέρχεται**.

Σε βραχύχρονη αποθήκευση ωθήστε τον ρυθμιστή προς τα δεξιά. Το άνοιγμα αερισμού είναι κλειστό – υψηλή υγρασία αέρα – **η θερμοκρασία ανέρχεται**.

Συγκράτηση κουτιών

Εικόνα 8

Για την ανάρτηση στο ράφι της πόρτας. Η συγκράτηση κουτιών μπορεί να μετατοπιστεί ή να αφαιρεθεί. Γι' αυτό ανασηκώνετε το ράφι της πόρτας και το αφαιρείτε.

Ράφι φιαλών

Εικόνα 9

Στο ράφι φιαλών μπορούν να τοποθετηθούν φιάλες με ασφάλεια.

Τακτοποίηση τροφίμων

Προσέξτε τις ζώνες ψύξης στον χώρο συντήρησης!

Λόγω της κυκλοφορίας του αέρα στον χώρο συντήρησης προκύπτουν διαφορετικές ζώνες ψύξης:

- **Οι ψυχρότερες ζώνες** βρίσκονται στο οπίσθιο τοίχωμα ανάμεσα στο βέλος, που είναι χαραγμένο στο πλάι και στο υποκείμενο γυάλινο ράφι, **εικόνα 10/A** ή ανάμεσα στα δύο βέλη, **εικόνα 10/B**.

Υπόδειξη: Αποθηκεύετε στις ψυχρότερες ζώνες ευαίσθητα τρόφιμα (π. χ. ψάρια, αλλαντικά, κρέας).

- **Η θερμότερη ζώνη** είναι στο επάνω μέρος της πόρτας.

Υπόδειξη: Αποθηκεύετε στις ψυχρότερες ζώνες π. χ. τυρί και βούτυρο. Κατά το σερβίρισμα διατηρεί το τυρί το άρωμά του και το βούτυρο παραμένει μαλακό για επάλειψη.

Κατά την τακτοποίηση προσέξτε τα εξής:

Τοποθετείτε τα τρόφιμα κατά το δυνατόν συσκευασμένα ή καλά σκεπασμένα. Έτσι διατηρείται το άρωμα, το χρώμα και η φρεσκάδα τους.

Επιπλέον αποφεύγονται οι μεταδόσεις γεύσης και οι χρωματικές αλλοιώσεις των πλαστικών μερών.

Τακτοποιείτε τα τρόφιμα ως εξής:

Εικόνα 11/A

- **Στα ράφια** του χώρου συντήρησης (από πάνω προς τα κάτω): αρτοσκευάσματα και γλυκά, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά.
- **Στη λεκάνη λαχανικών:** λαχανικά, σαλάτες φρούτα.
- **Στην πόρτα** (από πάνω προς τα κάτω): βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, σακούλες χυμών.

Χώρος διατήρησης φρεσκάδας KSK...

Εικόνα 11/B

- **Επάνω στα ράφια στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας** (από πάνω προς τα κάτω): Ποτά σε κεκλιμένη θέση, πατάτες, κρεμμύδια, λαχανικά, κονσέρβες κτλ.
- **στο δοχείο λαχανικών** λαχανικά, σαλάτες φρούτα.

Ωφέλιμο περιεχόμενο

Τα στοιχεία για το ωφέλιμο περιεχόμενο θα τα βρείτε μέσα στη συσκευή σας στην πινακίδα τύπου.

Ενδείκτης θερμοκρασίας

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Ο **ενδείκτης θερμοκρασίας δείχνει θερμοκρασίες χαμηλότερες των +4 °C** και χρησιμεύει για την απαραίτητη ρύθμιση του ρυθμιστή θερμοκρασίας. Ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος ανάμεσα στα ψηφία 2 και 3. Σε περίπτωση δυνατότητας ρύθμισης με ακρίβεια βαθμού ρυθμίστε στους +4 °C ή χαμηλότερα.

Μετά από περ. 12 ώρες, αφότου η θερμοκρασία έχει πέσει κάτω από +4 °C, δείχνεται στο πεδίο ενδείξεων **”OK”**. (Αν δεν συμβαίνει αυτό, ρυθμίστε τη θερμοκρασία βαθμηδόν σε χαμηλότερη τιμή.)



Σωστή ρύθμιση

**Πολύ υψηλή
θερμοκρασία,
ρυθμίστε
χαμηλότερη
θερμοκρασία.**

Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Πατήστε το πλήκτρο On/Off,

Εικόνα 2/1.

Το ψυκτικό μηχανήμα και ο εσωτερικός φωτισμός τίθενται εκτός λειτουργίας.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για περισσότερο χρόνο:

1. Τραβάτε το φιν από την πρίζα.
2. Καθαρίστε τη συσκευή.
3. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής.

Καθαρισμός της συσκευής

1. **Προσοχή: Τραβάτε το φιλ από την πρίζα ή κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια!**
2. Σκουπίζετε την τσιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
3. Καθαρίζετε τη συσκευή με χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με τον πίνακα χειρισμού ή τον φωτισμό.
4. Μετά τον καθαρισμό: Επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

Υπόδειξη!

Καθαρίζετε τακτικά την υδρορρόη και την οπή αποστράγγισης, **εικόνα 7/A**, ούτως ώστε να μπορεί να ρέει ανεμπόδιστα το νερό της απόψυξης. Καθαρίζετε την υδρορρόη με μπατονέτες ή παρόμοια.

Προσοχή:

Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού και διαλυτικά που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Μην πλένετε ποτέ ράφια και δοχεία της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων, διότι τα μέρη αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να στάξει δια της οπής αποστράγγισης μέσα στο δοχείο εξάτμισης.

Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μονωτική πλάκα.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά και ποτά μέσα στη συσκευή μόνον, αφού κρυώσουν!
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο συντήρησης.
- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα!
- Τηρείτε την απαραίτητη απόσταση των 60 mm από το οπίσθιο τοίχωμα. Έτσι μπορεί να εφεύγει ανεμπόδια ο ζεσταμένος αέρας.

Θόρυβοι λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι

Σιγανός βόμβος – το ψυκτικό μηχάνημα λειτουργεί.

Χαμηλός ήχος αναβρασμού ή γουργουρίσματος καθώς και βούισμα – εισροή του ψυκτικού ρευστού στους σωληνωτούς αγωγούς.

Βραχύς μεταλλικός ήχος – το μοτέρ τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

Θόρυβοι που μπορούν να εξουδετερωθούν

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση.

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε γι' αυτόν τον σκοπό τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου.

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσει.

Παρακαλείσθε να ελέγξετε τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Τα δοχεία βρίσκονται σε επαφή.

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλοεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακόλουθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη. Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η θερμοκρασία αποκλίνει ισχυρά από τη ρύθμιση.		Σε μερικές περιπτώσεις αρκεί να θέσετε τη συσκευή για 5 λεπτά εκτός λειτουργίας. Αν η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή, ελέγξτε μετά από λίγες ώρες, αν έχει γίνει προσέγγιση θερμοκρασίας. Αν η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, ελέγξτε την επόμενη μέρα τη θερμοκρασία ξανά.
Ο εσωτερικός φωτισμός δε λειτουργεί.	Ο λαμπτήρας πυρακτώσεως, εικόνα II/A ή εικόνα II/B, έχει καεί. Ο διακόπτης του φωτός έχει μαγκώσει. Εικόνα II/C	Αλλάξτε τον καμμένο λαμπτήρα πυρακτώσεως. 1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάστε ή ξεβιδώστε την ασφάλεια. 2. Βγάλτε το κάλυμμα, τραβώντας το προς τα εμπρός. 3. Αλλάξτε τον λαμπτήρα (εφεδρικός λαμπτήρας, 220–240 V εναλλασσόμενο ρεύμα, ντουί E14, για τα Watt βλ. στον καμμένο λαμπτήρα). Εξετάστε, αν μπορεί να κινηθεί. Αν όχι, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο πάτος του χώρου συντήρησης είναι βρεγμένος.	Η οπή αποστράγγισης νερών απόψυξης είναι βουλωμένη. Εικόνα 7/A	Καθαρίστε την υδρορρόη και την οπή αποστράγγισης (βλ. "Καθαρισμός της συσκευής").
Καμιά ένδειξη δεν είναι αναμμένη.	Διακοπή ρεύματος! • Η ασφάλεια έχει πέσει. • Το φις δεν βρίσκεται καλά μέσα στην πρίζα.	Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.
Η ένδειξη της εικόνας 2/5 δείχνει "E1".	Το ηλεκτρονικό σύστημα αναγγέλλει κάποιο σφάλμα.	Καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Την πλησιέστερη για σας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

Παρακαλούμε να δίνετε στη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (αριθμ. Ε) και τον αριθμό κατασκευής (αριθμ. FD) της συσκευής σας.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου **εικόνα 12**.

Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στο να αποφεύγονται άσκοπες επισκέψεις τεχνικών, δίνοντας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής της συσκευής σας. Έτσι εξοικονομείτε τα σχετικά επιπλέον έξοδα.

Giderme Bilgileri

Yeni cihazın ambalajının giderilmesi

Ambalaj cihazınızı transport hasarlarına karşı korur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilir. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Eski cihazın giderilmesi

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere geri kazanılabilir.

 Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment - WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

Uyarı

Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazlarda

1. Cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
2. Elektrik kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.

Soğutma cihazlarının içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır. Soğutma maddeleri ve gazlar uzmanca giderilmelidir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Güvenlik ve ikaz bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma ve montaj talimatlarındaki bilgileri dikkatlice okuyunuz.

Bu talimatlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Belge ve dokümanları sonradan kullanma ihtimalinden veya cihazı satacak olursanız, yeni sahibi için saklayınız.

Teknik güvenlik

- Bu cihaz az miktarda çevreye zarar vermeyen fakat yanıcı özelliği olan R600a soğutma maddesini ihtiva etmektedir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Bu devrenin zarar görmesi halinde, dışarı fışkıracak soğutucu madde göz yaralanmasına sebep olabilir veya tutuşup yanabilir.

Hasar durumunda

- Açık ateş veya alev kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır,
- Cihazın kurulu olduğu yer birkaç dakika havalandırılmalıdır,
- Eski cihazın elektrik fişini çekip çıkarınız,
- Yetkili servise haber verilmelidir.

Bir cihazın içinde ne kadar çok soğutucu madde olursa, cihazın kurulduğu yer de o kadar büyük olmalıdır. Çok küçük yerlerde, soğutma maddesi devresinde bir kaçak söz konusu olduğunda, yanıcı bir gaz hava karışımı oluşabilir.

Her 8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m³ olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

- Elektrik şebekesi bağlantı hattının değiştirilmesi ve diğer onarım çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Gerektiği gibi yapılmayan kurma işlemleri ve onarımlar kullanıcı için önemli zararlara neden olabilir.

Kullanımda

- Cihaz içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn. ısıtma cihazları, elektrikli dondurma yapma cihazları v.s.).

Patlama tehlikesi!

- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar elektrikli parçalara temas edebilir ve kısa devre olmasına sebep olabilir.

Elektrik çarpması tehlikesi!

- Kar, kırağı ve buz tabakalarını temizlemek için, sivri veya keskin kenarlı cisimler kullanmayınız. Aksi halde soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görme tehlikesi söz konusudur. Borulardan dışarı püsküren soğutucu madde alevlenebilir veya gözlerin yaralanmasına yol açabilir.

- Cihazın içinde yanıcı tahrik gazı ihtiva eden ürünler (örn. sprey kutuları) ve patlayıcı maddeler bulundurmayınız **Patlama tehlikesi!**
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Buz çözme ve temizleme işlemi için, cihazın elektrik fişini prizden çekip çıkarınız veya bağlı olduğu sigortayı kapatınız.
Fişi prizden çıkarırken, fişin kendisi tutulmalıdır, kablodan tutulup çekilmemelidir.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Cihazın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilir.
- Cihazın hava giriş ve çıkış delikleri kesinlikle örtülmemeli ve önleri kapatılmamalıdır.

Evdeki çocuklar

- Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!
- Bu cihaz çocuklar için bir oyuncak değildir!
- Kapısında kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz!

Genel yönetmelikler

Bu cihaz

- Besinleri soğutmak içindir.

Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihaz, 89/336/EEC AB direktiflerine istinaden parazitlenmeye karşı korunmuştur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EN 60335/2/24).

Cihazı tanıma

Lütfen önce resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız. Bu kullanma kılavuzu birden fazla model için geçerlidir.

Resimlerde farklılıklar olabilir.



Resim 1

1-5 Kumanda panosu

- 6 İç aydınlatma
- 7 Soğutma bölmesindeki / Kiler bölmesindeki raflar
- 8 Soğutma bölümü / Kiler bölümü ayırma plakası*
- 9 Sıcaklık
- 10 Tüp ve küçük kutular koyma rafı
- 11 Tereyağı ve peynir kabı
- 12 Yumurtalık
- 13 Raf
- 14 Büyük şişe rafı

A Daha soğuk derecelere sahip soğutma bölümü

B Daha sıcak derecelere sahip kiler bölümü*

(* her modelde değil)

Kumanda panosu

Resim 2

1 Açma/kapama düğmesi

Bu tuş tüm cihazı açmak ve kapatmak için kullanılır.

2 "Süper" düğmesi (Süper soğutma)

Bu tuşa basılarak, süper soğutma fonksiyonu açılabilir ve kapatılabilir.

Gösterge 4 "super" yanar ve gösterge 5'te "SU" gösterilir.

Süper soğutmada, soğutucu bölümü yaklaşık 6 saat boyunca mümkün olduğu kadar soğutulur. Ardından otomatik olarak süper soğutma fonksiyonundan önce ayarlanmış olan ısı derecesine geçilir.

Süper soğutma fonksiyonu örneğin şu durumlarda açılır:

- Çok miktarda besin yerleştirilmeden önce.
- İçecekleri çabuk soğutmak için.

3 Sıcaklık ayar düğmesi

Soğutma bölümünün sıcaklığı +2 °C ile +11 °C arasında ayarlanabiliyor.

İstenilen sıcaklık gösterilinceye kadar, tuşa sürekli veya arka arkaya basınız.

4 "super" göstergesi

Süper soğutma fonksiyonu devrede olduğu zaman, gösterge yanar.

5 Sıcaklık göstergesi

- Ayarlanmış olan sıcaklık gösterilir.
- Süper soğutma fonksiyonu devrede olduğu zaman, "SU" gösterilir.

Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi

Klima sınıfı, tip levhası üzerinde bildirilmiştir. Bu bilgi, cihazın hangi oda veya kurulu olduğu çevre sıcaklıkları arasında kullanabileceğini bildirir. Veri etiketi soğutma odasının sol alt kısmında bulunmaktadır.

Klima sınıfı	Kabul edilebilir oda (çevre) sıcaklığı
SN	+10 °C'den 32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den 32 °C'ye kadar
ST	+18 °C'den 38 °C'ye kadar
T	+18 °C'den 43 °C'ye kadar

Havalandırma

Resim 3

Cihazın arka tarafındaki hava ısınır. Isınan havanın rahatça çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi halde kompresör çok çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik tüketimine sebep olur. Bu nedenle: Havalandırma deliklerini kesinlikle kapatmayınız ve önlerine engel koymayınız!

Cihazın elektrik bağlantısı

Cihaz kurulduktan sonra, çalıştırılmadan önce en az ½ saat beklenmelidir. Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir (bkz. cihazın temizlenmesi).

Cihazın elektrik bağlantı prizine rahat ulaşılabilir. Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Prizin sigortası 10 A–16 A veya daha yüksek olmalıdır.

Avrupa dışında kalan ülkelerde kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlama geriliminin ve akım türünün sizin elektrik şebekenizin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz.

Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Eğer cihaz ın elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bunu sadece yetkili uzman bir elektrikçiye veya yetkili servisimize yaptırınız.

⚠ Uyarı!

Cihazın elektronik enerji tasarruf sistemlerine ve doğru akımı 230 V değerinde alternatif akıma çeviren dalgalı redresörlere (örneğin güneş enerjisi ile elektrik üretme tesislerine, gemi elektrik şebekelerine) bağlanması kesinlikle yasaktır.

Cihazın çalıştırılması

Açma/kapama tuşuna **Resim 2/1** basınız. Isı göstergesi, ayarlanmış olan dereceyi gösterir.

Eğer daha önce "super" tuşuna basıldıysa, gösterge 5'te "SU" gösterilir.

Cihaz soğutmaya başlar, cihazın kapısı açık olduğu zaman iç ışıklandırma yanar.

Sıcaklık derecesi ayarı

Cihaz, fabrikadan çıkmadan önce +4 °C soğutma sıcaklığına ayarlanmıştır.

Ayarlanan değerler değiştirilebilir; kullanma panosundaki açıklamaya bakınız.

+4 °C ayarlamanızı tavsiye ediyoruz.

Hassas besinler +4 °C'den daha sıcak depolanmamalıdır.

Kullanım ile ilgili bilgiler

- Soğutma bölmesinin iç arka yüzünde su tanecikleri veya kırağı tipinden tanecikler oluşur ve bu, fonksiyondan dolayıdır, yani normaldir. Kırağı tabakasının kazınması veya su damlacıklarının silinmesi gerekmez. Buzdolabının iç arka duvarı kendiliğinden bu tanecikleri eritir. Eriyen su, su tahliye oluğunda **Resim 7/A** toplanır, kompresöre aktarılır ve orada buharlaştırılır.
- Havadaki nem oranı yüksek olduğu zaman, soğutucu bölmesinde, özellikle de cam raflar üzerinde, yoğunlaşmış su oluşabilir. Böyle bir durum söz konusu olursa, besinleri ambalaj içinde depolayınız ve soğutucu bölmesi için daha soğuk bir derece ayarlayınız.

İç kısmın istenildiği gibi donatılması

Raflar

Resim 4

Kapı 90° açıkken de rafların yerleri değiştirilebilir. Raf yerini değiştirmek için, raf öne çekilmeli, önü aşağı indirilmeli, dışarı çıkarılmalı ve istenilen yere yeniden takılmalıdır.

KSK...

Dikkat fonksiyon açısından önemli!

Kiler bölmesindeki daha yüksek sıcaklık derecesini korumak için, conta ayırma plakasının **Resim 1/8** ve rafların **Resim 1/13** yerlerini değiştirmeyiniz.

Kiler bölümünde daha düşük dereceler isteniliyorsa, ayırma plakasının arka yüzündeki conta çitası çıkarılabilir.

Kapı kablari

Kapıdaki tüm kablari dışarı çıkarabilirsiniz. Bunun için ilgili kab yukarı doğru kaldırılmalıdır **Resim 5**.

Özel donanım

(her modelde değil)

Salam, sucuk ve peynir çekmeces

Resim 6

Çekmeceyi besin doldurmak veya besin almak için dışarı çıkarabilirsiniz. Bunun için çekmeceyi yukarıya doğru kaldırırsınız. Çekmece tutucusu değişkendir.

Sebze kabı için sıcaklık ve nem sürgüsü

Resim 7/B

Sebze, salata ve meyve uzun süre depolanacaksa, sürgü tamamen sola itilmelidir – havalandırma deliği açık – **Sıcaklık derecesi düşer.**

Kısa süreli depolama durumunda, sürgü tamamen sağa itilmelidir – havalandırma deliği kapalı – havadaki nem oranı yüksek – **Sıcaklık derecesi yükselir.**

Kutu tutucu

Resim 8

Kapı içi rafına asmak içindir. Kutu tutucunun yeri değiştirilebilir veya dışarı çıkarılabilir. Bunun için, ilgili kapı rafını yukarı kaldırırsınız ve dışarı çıkarırsınız.

Şişe rafı

Resim 9

Şişe rafında şişeler emin bir şekilde muhafaza edilebilir.

Besinlerin yerleştirilmesi

Soğutucu bölmesindeki soğuk kısımlara dikkat!

Soğutucu bölmesindeki hava sirkülasyonundan dolayı, farklı soğukluk derecelerine sahip kısımlar oluşur:

• En soğuk kısımlar

En soğuk kısımlar, cihazın iç arka duvarında, yan tarafa kabartma şeklinde basılmış ok işareti ile bu işaretin alt tarafındaki cam raf arasındadır

Resim 10/A

arasında ya da iki ok işareti **Resim 10/B** arasındadır.

Not: En soğuk kısımlarda hassas besinleri (örn. balık, sucuk, et) muhafaza ediniz.

• En sıcak kısım ise,

kapı kısmındaki en üst bölümdür.

Bilgi: Cihazın en sıcak kısmında örn. peynir ve tere yağı gibi besinler muhafaza ediniz. Böylelikle, yemek için çıkardığınız zaman, peynir tadını korur ve tere yağı sürülebilecek kıvamda kalır.

Şişeleri yerleştirirken dikkat edilecek noktalar

Besinleri ambalajlı veya iyice kapatılmış olarak dolaba yerleştiriniz. Böylelikle besinlerin tadı, rengi ve tazeliği muhafaza edilmiş olur.

Ayrıca besinler arasında birbirlerine tad ve koku verme olayı ve plastik parçaların renginin değişmesi önlenmiş olur.

Besinler şu şekilde yerleştirilmelidir:

Resim 1/A

- Soğutucu bölümündeki **raflar üzerinde** (yukarıdan aşağıya): Hamur işleri, hazır yemekler, süt mamulleri, et, salam ve sucuk türünden ürünler
- **Sebzelik içinde:** Sebze, salata, meyve
- **Kapı** içindeki göz ve raflarda (yukarıdan aşağıya): Tereyağı, peynir, yumurta, macun kapları, küçük şişeler, büyük şişeler, süt, meyve suyu paketleri.

Kiler bölümü KSK...

Resim 1/B

- **Kiler bölümündeki raflar üzerinde** (üstten alta doğru): Yatırılmış şekilde yerleştirilmiş içecekler, patates, soğan, sebze, konserve, vs.
- **Sebzelik içinde:** Sebze, salata, meyve.

Kullanılabilen hacim

Cihazın kullanılabilen hacmi ile ilgili bilgiler için, cihazın tip etiketine (levhasına) bakınız.

Sıcaklık derecesi göstergesi

(Her modelde mevcut değildir)

Sıcaklık derecesi göstergesi, +4 °C'den düşük sıcaklıkları gösterir ve sıcaklık ayar düğmesi ile gereken ayarın yapılmasına yarar. Sıcaklık ayar düğmesini, çevre sıcaklığına bağlı olarak, 2 ile 3 arasında bir konuma ayarlayınız. Tam derecesi derecesine doğru ayarlama olanağı varsa, +4 °C veya daha soğuk bir derece ayarlayınız.

Yaklaşık 24 saat sonra, sıcaklık derecesi +4 °C altına düştükten sonra, **"OK"** gösterilir (gösterilmezse, sıcaklık derecesini kademe kademe daha soğuk dereceye ayarlayınız).



Doğru ayar



Sıcaklık derecesi çok yüksek, daha soğuk bir dereceye ayarlayınız.

Cihazın kapatılması

Açma/kapama tuşuna **Resim 2/1** basınız.

Kompresör ve iç aydınlatma kapanır.

Cihazın tamamen kapatılması

Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa:

1. Elektrik fişi prizden çıkarılmalıdır
2. Cihaz temizlenmelidir
3. Cihazın kapısı açık bırakılmalıdır.

Cihazın temizlenmesi

1. **Dikkat: Cereyan fişini şebeke prizinden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigorta üzerinden gerilimi kesiniz!**
2. Kapı contası sadece temiz su ile silinmelidir ve ardından iyice silinip kurulanmalıdır.
3. Cihazı, biraz temizlik maddesi (deterjan) ilave edilmiş ılık su ile temizleyiniz. Temizlik suyu kontrol panosuna veya aydınlatmaya girmemelidir.
4. Temizlemeden sonra: Cihaz tekrar elektriğe bağlanmalı ve açılmalıdır.

Bilgi!

Eriyen suyun akıp boşalabilmesi için, kondanse su akma oluğunu ve su akma deliğini **Resim 7/A** muntazam aralıklarla temizleyiniz. Su akma oluğunu uygun bir çubuk vb. ile temizleyiniz.

Dikkat:

Kum veya asit içeren temizleme maddeleri ve çözücü maddeler kullanmayınız.

Raflar ve kablolar kesinlikle bulaşık yıkama makinesinde yıkanmamalıdır. Aksi halde bu parçalar deforme olabilir!

Temizlik suyu, su akma deliği üzerinden buharlaşma kabına akmamalıdır.

Enerji tasarruf bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz! Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (örn. kalorifer, ocak) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse bir izolasyon plakası kullanınız.
- Sıcak yiyecekleri ve içecekleri ancak soğuduktan sonra buzdolabına koyunuz!
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, buzları orada çözölsün. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, soğutma bölümündeki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz!
- Duvar ile cihaz arasında bırakılması gerekli olan 60 mm mesafeye uyunuz. Böylelikle, cihazın arkasında ısınan hava, rahatlıkla çıkıp gidebilir.

Normal çalışma sesleri / gürültüleri

Tamamen normal sesler

Boğuk horultu sesi, motordan (kompresör) gelir. Motor çalışıyor demektir.

Fıkırtı, şırıltı veya kaynama seslerine, ince boruların içinde akan soğutma maddesi sebep olur.

Çıtlama sesi sadece termostat motoru (kompresörü) açıp kapattığı zaman duyulur.

Kolay giderilebilecek sesler

Cihaz düzgün durmuyor

Lütfen cihazı bir su terazisi kullanarak düzgün ayarlayınız. Bu işlemde vida dişli ayakları kullanınız veya ayakların altına uygun altlıklar koyunuz.

Cihaz bir yere "temas ediyor"

Lütfen cihazı temas ettiği mobilyalardan veya cihazlardan biraz ayırınız.

Çekmeceler, sepetler veya raflar sallanıyorlar veya sıkışıyorlar

Dışarıya çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden yerleştiriniz.

Kablar birbirlerine değiyorlar

Şişeleri veya kablaları biraz birbirlerinden ayırınız.

Küçük arızaların giderilmesi

Yetkili servisi çağırmadan önce:

Aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü kendiniz ödemek zorundasınız!

Arıza	Muhtemel sebebi	Giderilmesi
Sıcaklık derecesi, yapılmış ayardan çok daha farklı.		Bazı durumlarda cihazı 5 dakika kapatmanız yeterlidir. Sıcaklık derecesi yüksekse, yani sıcaksa, birkaç saat sonra sıcaklık derecesinde ayarlanmış dereceye doğru bir yaklaşma olup olmadığını kontrol ediniz. Sıcaklık derecesi düşükse, yani çok soğuksa, sıcaklık derecesini ertesi gün tekrar kontrol ediniz.
İç aydınlatma çalışmıyor	Ampul Resim 11/A veya Resim 11/B bozuk. Lamba şalteri sıkışmış. Resim 11/C	Bozuk ampulü değiştiriniz. 1. Elektrik fişi prizden çıkarılmalı veya sigorta kapatılmalıdır. 2. Kapağı öne doğru çıkarınız. 3. Ampul değiştirilmelidir (Yedek ampul, 220–240 V alternatif akım, soket E14, Watt için bozuk ampule bakınız) Şalterin hareket edip etmediği kontrol edilmelidir. Sonuç alınamazsa, yetkili servis çağırılmalıdır.
Soğutma bölmesinin tabanı ıslak.	Eriyen su boşalma deliği tıkanmış. Resim 7/A	Eriyen su akma oluşunu ve boşalma deliğini temizleyiniz (bkz. "Cihazın temizlenmesi")

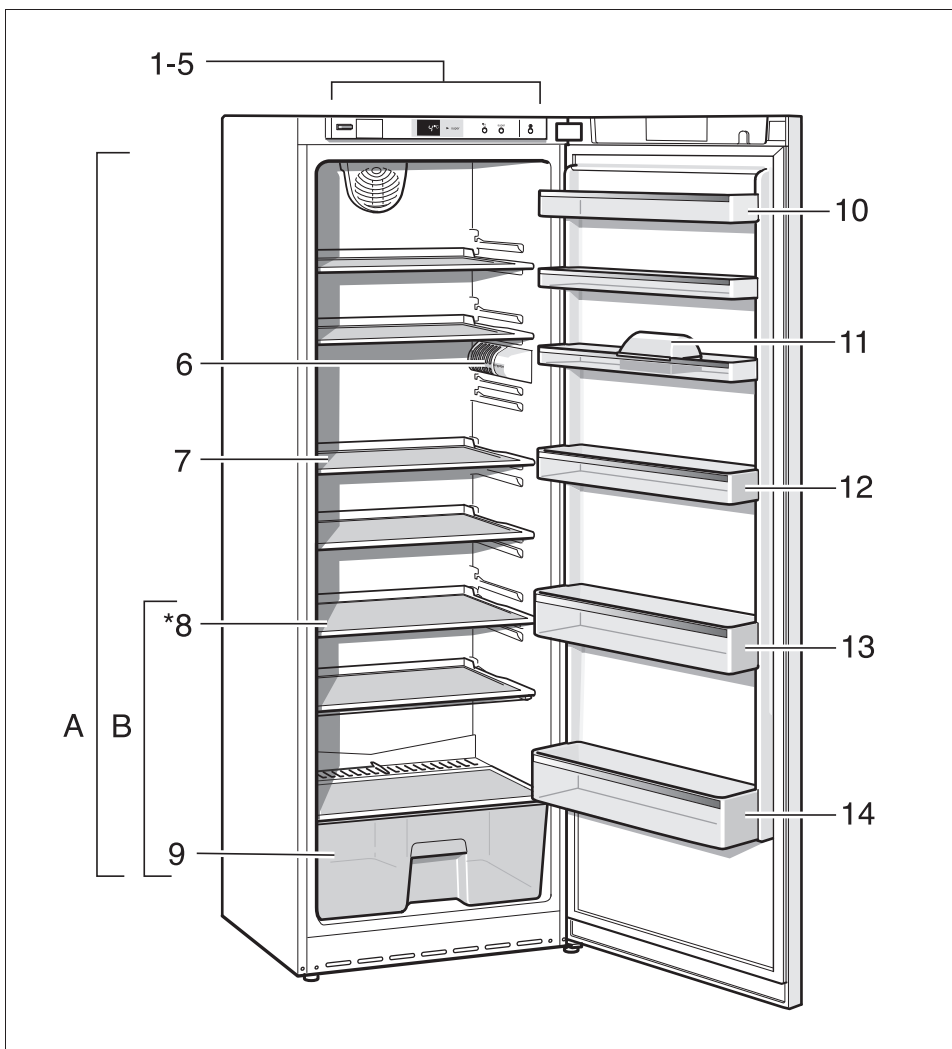
Arıza	Muhtemel sebebi	Giderilmesi
Herhangi bir gösterge yanmıyor	Elektrik kesilmesi! • Sigorta attı. • Elektrik fişi prize tam takılmamış.	Elektrik kesikliği olmadığını kontrol ediniz; sigorta atmamış ve çalışır durumda olmalıdır.
Göstergede Resim 2/5 "E1" gösteriliyor	Elektronik sistem bir hata olduğunu bildiriyor.	Yetkili servisi çağırınız.

Yetkili servis

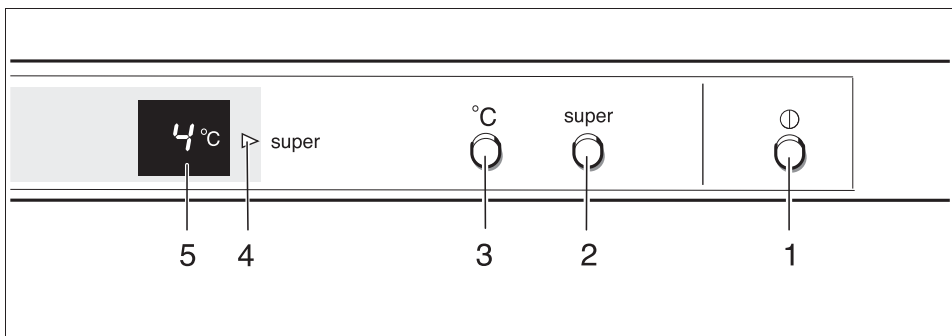
Yetkili servisimizin telefon numarasını ekteki yetkili servislerimizin listesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını (E numarası) ve imalat numarasını (FD numarası) bildiriniz.

Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz **Resim 12**.

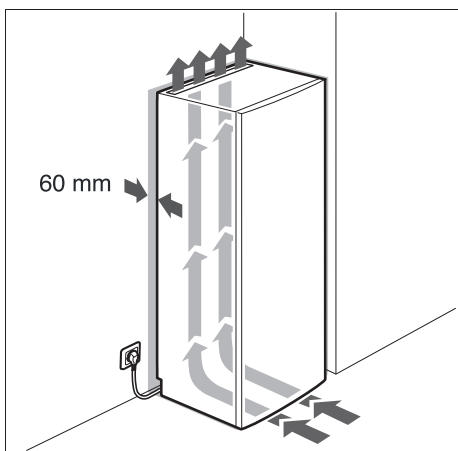
Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle kendiniz de tasarruf etmiş olursunuz.



1



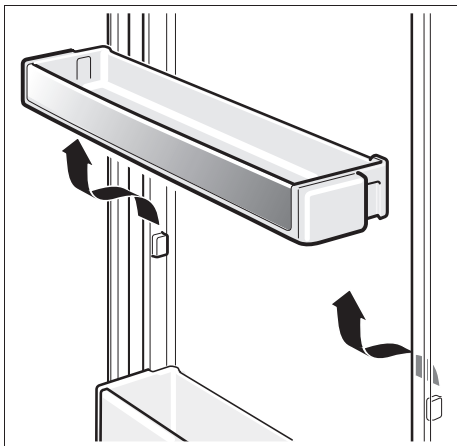
2



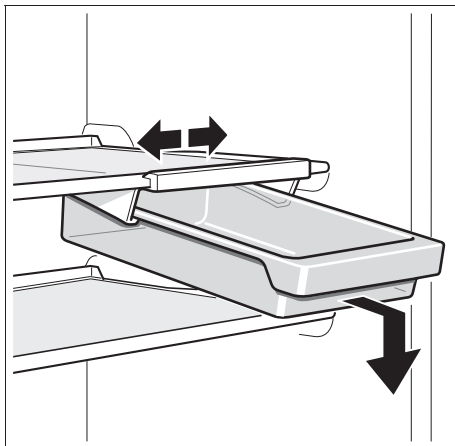
3



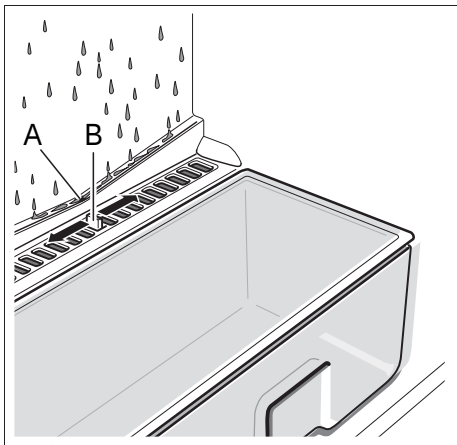
4



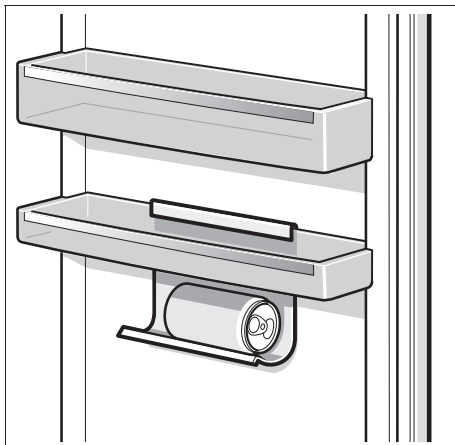
5



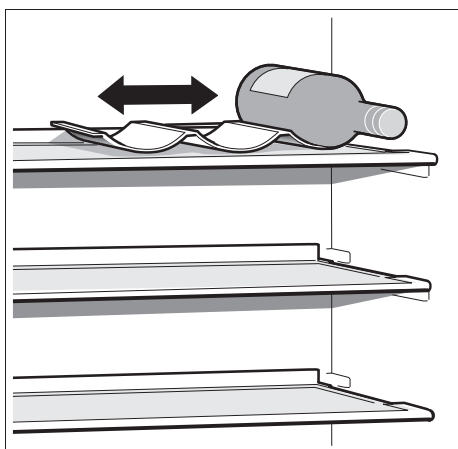
6



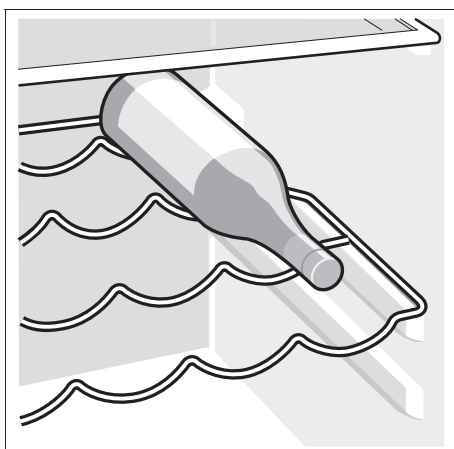
7



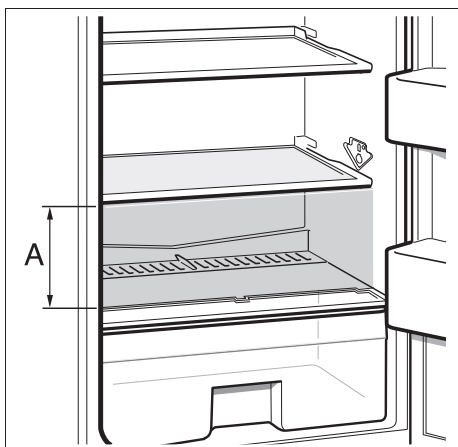
8



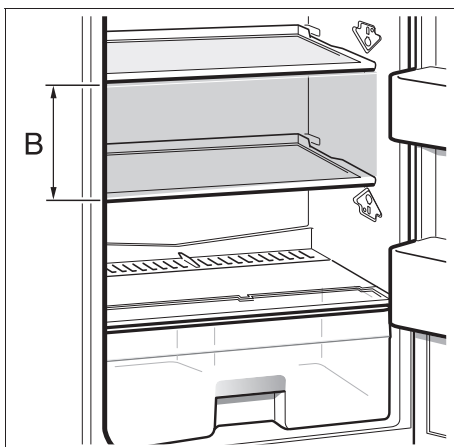
9/A



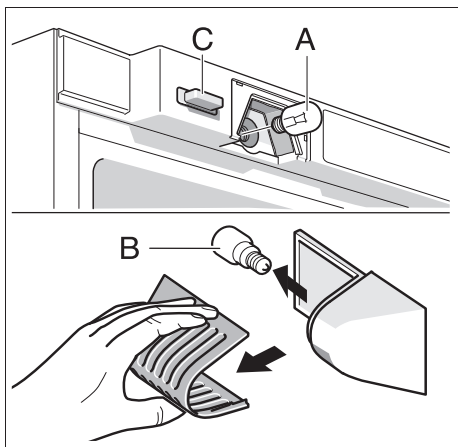
9/B



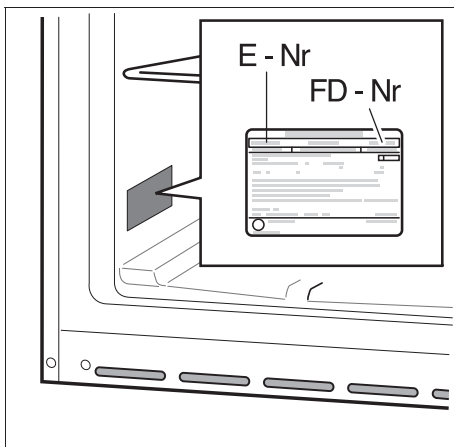
10/A



10/B



11



12

Bosch Info-Team:
DE Tel. 0180/5 30 40 50 (EUR 0,14/Min. DTAG)

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Direitos reservados quanto a alterações.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Değişiklikler olabilir.

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München
Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

es/pt/el/tr
9000 267 062 (8705)